

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88-T

Datum: 30. juli 2008.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsjedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kimberly Post
sudija Ole Bjørn Støle, rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 30. jula 2008.

TUŽILAC

protiv

**VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
LJUBOMIRA BOROVCANINA
RADIVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO NIKOLIĆEVOM ZAHTJEVU ZA IZMJENU USLOVA NJEGOVOG
PRIVREMENOG PUŠTANJA NA SLOBODU**

Tužilaštvo:

g. Peter McCloskey

Vlada Republike Srpske

Odbrana optuženih:

g. Zoran Živanović i gđa Mira Tapušković za Vujadina Popovića
g. John Ostojić i g. Predrag Nikolić za Ljubišu Bearu
gđa Jelena Nikolić i g. Stéphane Bourgon za Dragu Nikolića
g. Aleksandar Lazarević i g. Christopher Gosnell za Ljubomira Borovčanina
gđa Natacha Fauveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Đorđe Sarapa za Vinka Pandurevića

Vlada Nizozemske

Prijevod

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Hitnom zahtjevu podnijetom u ime Drage Nikolića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu pod nadzorom iz humanitarnih razloga", koji je podnjet kao javan 30. jula 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim Nikolić traži izmjenu uslova svog privremenog puštanja na slobodu kako bi mogao da stupi u kontakt sa svjedokom 3DW23 i svjedokom 3DW24, isključivo u prisustvu treće osobe, pod uslovom da Nikolić s tim svjedocima ne razgovara o postupku;

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po Nikolićevom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu", koju je Pretresno vijeće donijelo 21. jula 2008. (dalje u tekstu: Odluka o privremenom puštanju na slobodu), kojom je Nikoliću odobreno privremeno puštanje na slobodu pod nadzorom i, *inter alia*, naložilo sljedeće:

Nikolić neće imati apsolutno nikakav kontakt niti na bilo koji način uticati na bilo koju žrtvu ili potencijalnog svjedoka ili bilo kako uticati na tok postupka ili provođenje pravde,¹

IMAJUĆI U VIDU da je svjedok 3DW23 Nikolićeva kćer, a da je svjedok 3DW24 njegov brat;²

IMAJUĆI U VIDU Nikolićevu "veliku želju" da mu se dopusti kontakt s kćerkom i bratom tokom predstojećeg perioda privremenog boravka na slobodi, s obzirom na to da će oni biti prisutni na porodičnim okupljanjima i pomenu za Nikolićevog oca;³

IMAJUĆI U VIDU da Nikolićevo prisustvo pomenu za oca i predstavlja humanitarni razlog na osnovu kojeg je Nikoliću odobreno privremeno puštanje na slobodu,⁴ te da će na tom pomenu biti prisutni i svjedok 3DW23 i svjedok 3DW24,⁵

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo nema prigovor na Zahtjev,⁶

¹ Odluka o privremenom puštanju na slobodu, par. 22(b)(vi)(8).

² Zahtjev, par. 6.

³ Zahtjev, par. 6-8.

⁴ Odluka o privremenom puštanju na slobodu, par. 18, 21.

⁵ Zahtjev, par. 6, 10.

⁶ T. 24343-24344 (djelimično zatvorena sjednica) (30. juli 2008.). Vidi takođe Zahtjev, par. 3, 9.

Prijevod

IMAJUĆI U VIDU da tražena izmjena uslova Nikolićevog puštanja na slobodu ne utiče na analizu okolnosti pod kojima je Pretresno vijeće u Odluci o privremenom puštanju na slobodu odobrilo to privremeno puštanje na slobodu;⁷

NA OSNOVU pravila 29 Statuta i pravila 54 i 65;

OVIME ODOBRAVA Zahtjev i **NALAŽE** sljedeće:

1. Paragraf 22(b)(vi)(8) Odluke o privremenom puštanju na slobodu se briše i zamjenjuje sljedećim:

8. Shodno uslovima iz paragrafa 8(a), Nikolić neće imati apsolutno nikakav kontakt niti na bilo koji način uticati na bilo koju žrtvu ili potencijalnog svjedoka – uz izuzetak svjedoka 3DW23, njegove kćeri, i svjedoka 3DW24, njegovog brata – ili na bilo koji drugi način uticati na tok postupka ili provođenje pravde,

8(a). Što se tiče svih vrsta kontakta između Nikolića i svjedoka 3DW23 i 3DW24, oni tokom tih kontakata neće razgovarati ni o jednom aspektu postupka u ovom predmetu.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

Carmel Agius,
predsjedavajući

Dana 30. jula 2008.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

⁷ Vidi Odluku o privremenom puštanju na slobodu, par. 17-21.